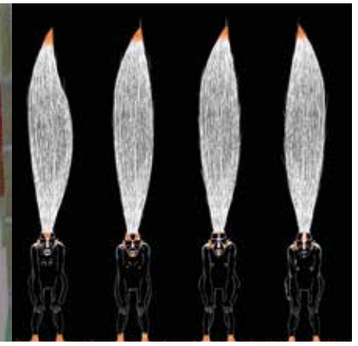
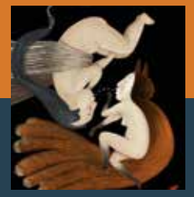


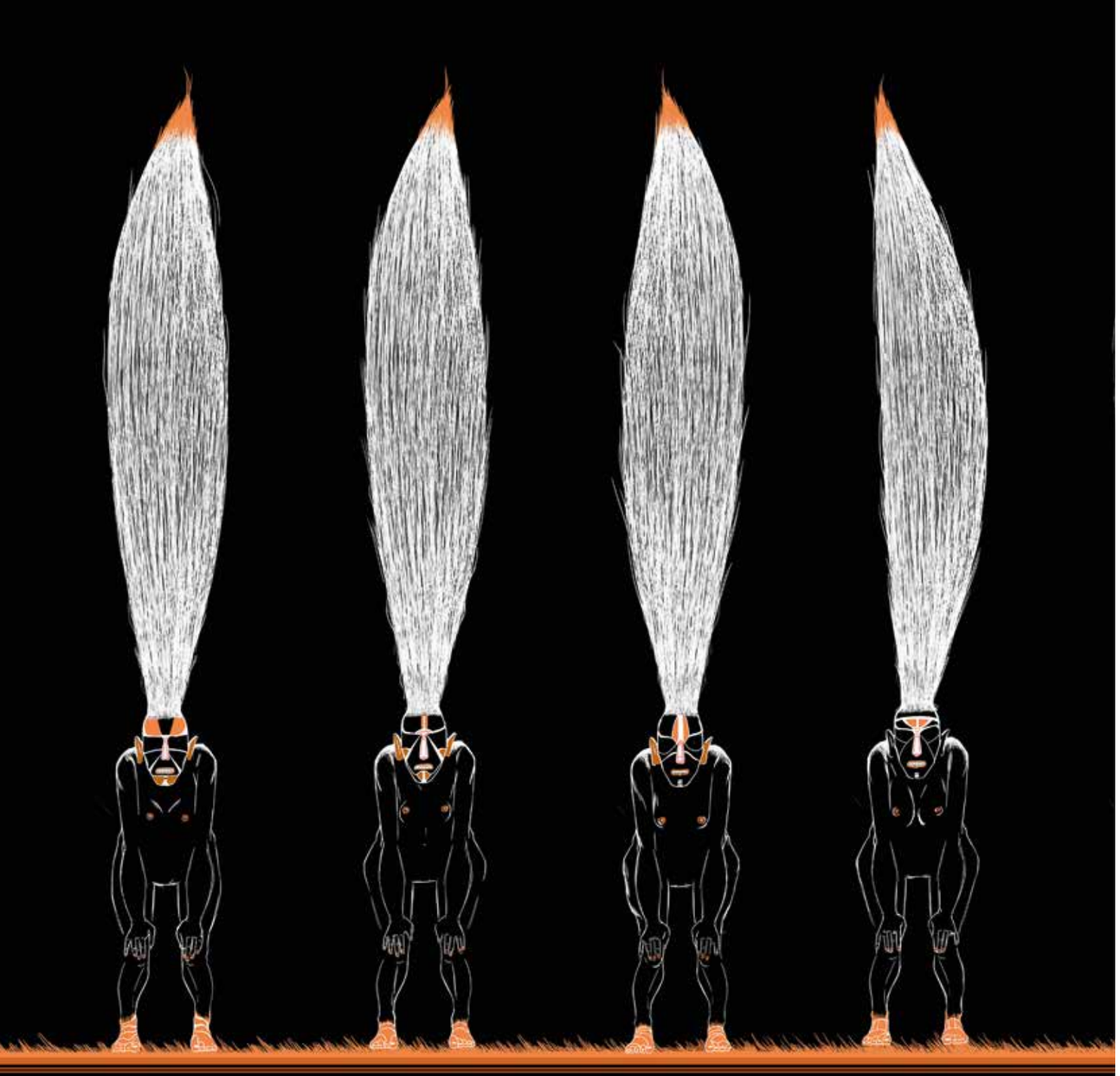


FOX SPIRIT | FOX CHARM INTERNATIONAL EXHIBITION OF ILLUSTRATION

FOX SPIRIT
FOX CHARM

RAHVUSVAHELINE
ILLUSTRATSIOONI-
NÄITUS
LIBAREBANE
REBASE VÕLU
INTERNATIONAL
EXHIBITION
OF ILLUSTRATION

9 789949 995271



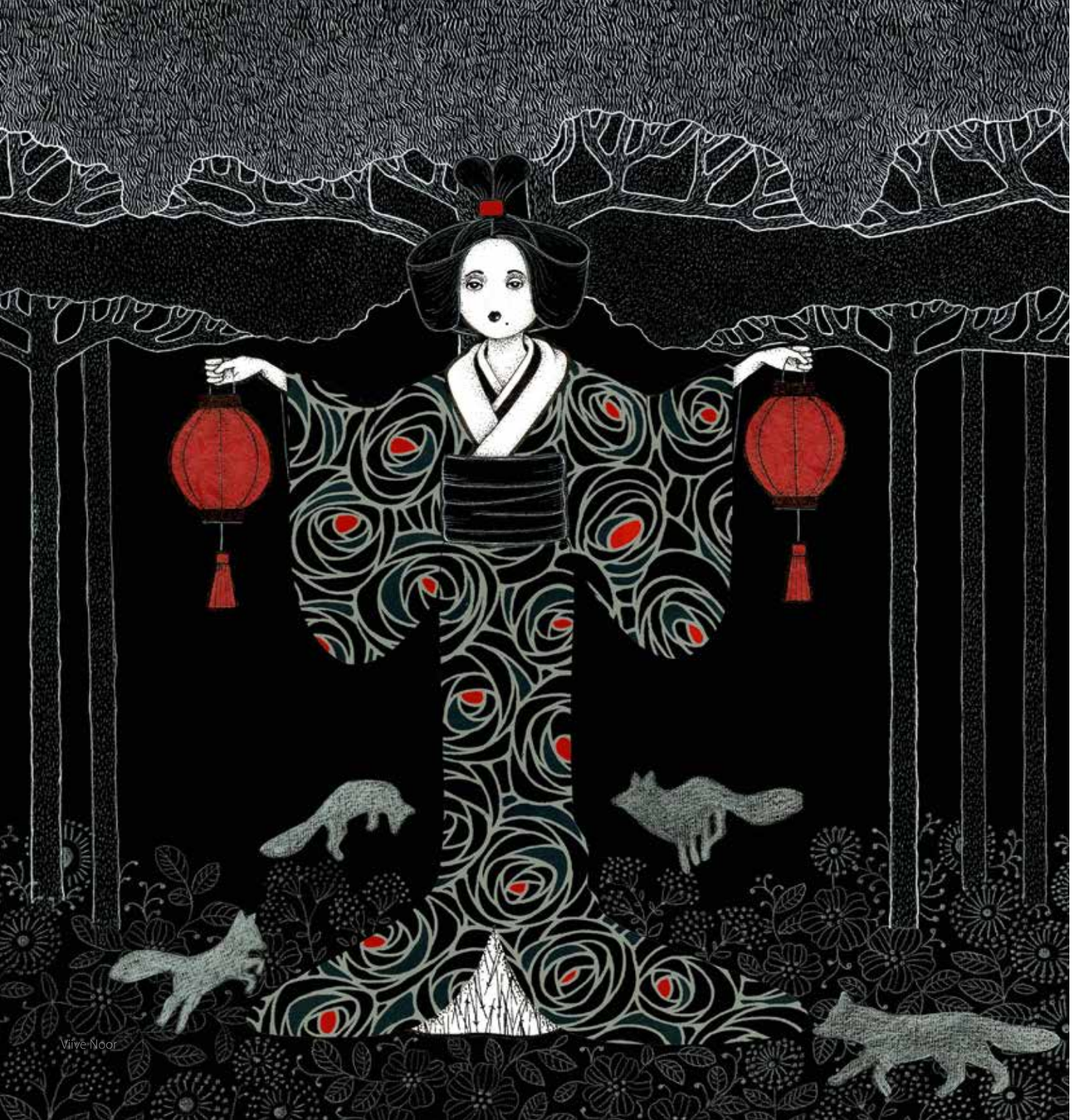
Urmas Viik

FOX SPIRIT
FOX CHARM

International Exhibition of Illustration

LIBAREBANE | REBASE VÕLU

Rahvusvaheline illustratsiooninäitus



Viive Noor

Libarebane | Rebase võlu

Hiinas ja Jaapanis pole inimest, kes ei teaks midagi libarebastest. See vaimolend on nende kultuuride lahutamatu osa sama kindlalt, kui haldjad on seda Euroopa kultuuris.

Armastatud ja kardetud, kuri ja hea, võrgutav ja kättemaksuhimuline, armastav ja kaitsev, truu ja reeturlik, kiuslik ja õilis, eluaastaid tuhat ja üle selle. Kujumuutev vaimolend, kel võime ilmutada end meile jumalikult hurmava neiu, peenelt haritud õpetlase või tavalise metsarebase näol. Ta võib inimesest elumahlad välja imeda, heita ta surmasuhu ja minna siis uut ohvrit otsima. Võib aga saada ka ustavaks ja heaks vaimuks, kes kaitseb kurjade inimeste eest, pakub taevalikke rõõme ja vaimu tiivustavat vestlust. Taevarebasel on üheksa saba ja talle on kättesaadavad maailma sügavaimad saladused, mis peituvad meheliku ja naiseliku alge vaheldumises.

Euroopas on libarebane siiski kaunis tundmatu nähtus ja kuulub enam haritud inimeste maailma. Teda ei tohi mingil juhul samastada meie libahundiga. Kuidas seda jumalikku olendit näevad, mõistavad ja tunnetavad inimesed väljaspool idamaist kultuuriruumi, milline tundub ta läänlase pilgu läbi nähtuna, seda püüabki meie näitus kajastada. Iga kunstnik näeb niigi kõiki maailma nähtusi veidi isemoodi, siin aga tuleb mängu ka kultuuride erinevus. Võib-olla vaataksid hiinlased ja jaapanlased neid pilte muigega, aga loodame, et see on heatahtlik muie.

Viive Noor, kuraator

Fox Spirit | Fox Charm

In China and Japan, everybody has heard of the werefox. This spirit creature is an inseparable part of their culture, just as fairies are in the European culture.

Loved and feared, evil and good, seductive and vengeful, loving and protecting, faithful and betraying, spiteful and noble, aged a thousand years and more. A shapeshifting spirit-being who has the ability to appear to us as a divinely charming maiden, a finely educated scholar or an ordinary wild fox. It can suck out a human's life juices, push them to the verge of death and go looking for a new victim. Or become a faithful and good spirit who protects you against evil people, offers heavenly joys and is a conversation partner who uplifts your soul. The celestial fox has nine tails and knows the deepest secrets of the world, the secrets hidden in alternation between the male and the female form.

In Europe, the werefox is still a relatively unknown phenomenon and mainly belongs to the world of educated people. It must not be confused with our werewolf. Our exhibition tries to reflect on how this divine creature is seen, understood and perceived by the people who do not belong to the Oriental culture, on how a person from the West imagines it. Each artists regards things of the world differently, but here the difference of cultures also plays a role. Maybe the Chinese and the Japanese will look at these pictures with a smile, but we hope it is a benevolent one.

Viive Noor, exhibition curator

Лисьи чары

В Китае и Японии нет человека, который не слышал бы о волшебных лисах. Эти существа являются неотъемлемой частью восточных культур, как, к примеру, феи в европейской традиции.

Их любят и боятся, они могут быть злыми и добрыми, обольстительными и мстительными, преданными и предающими. Волшебные лисы меняют свое обличье, а живут более тысячи лет. Их способность перевоплощаться поистине безгранична: это может быть и милая девушка, и седой ученый, и дикое животное. Лиса может высосать жизненные силы, а может стать добрым духом, который защитит от всех напастей, наполнит жизнь радостью и счастьем. У небесной, верховной лисы девять хвостов, ей доступны самые сокровенные тайны мироздания, скрывающиеся в сочетании мужского и женского начала.

В Европе о волшебных лисах знают лишь немногие. Их ни в коем случае нельзя путать с оборотнями. Каким видят это божественное существо люди других культур, каким оно представляется человеку из западного мира – именно об этом наша выставка. Каждый художник видит мир по-своему, здесь же на это накладываются различия в культурах. Вполне возможно, что китайцы и японцы улыбнулись бы, увидев представленные в экспозиции работы, но мы надеемся, что улыбка эта была бы благожелательной.

Вийвэ Ноор, куратор

Ana Juan

Artists

Mohammad Barrangi Fashtami

12.05.1988, UNITED KINGDOM

CONTACT
East Street Arts
Patrick St Marys St
LS9 7EH Leeds
United Kingdom
+44 739 767 8022
mohammad.barrangi@gmail.com

ILLUSTRATION
„Ulg öös"
"Howl at Night"
Mixed media
49 × 36 cm

Ignasi Blanch

25.01.1964, SPAIN

CONTACT
Bonavista 23 3r 2a
08012 Barcelona
Spain
+34 65 017 7516
ignasi@ignasiblanch.cat
FB: Ignasi Blanch Illustrations
@blanchignasi

ILLUSTRATION
Pu Songling
„Meheks muundunud – Liao Zhai lood"
„Transformed into a Man – Tales of Liao Zhai"
Pencil and gouache
50 × 60 cm

Aljoscha Blau

1972, GERMANY

CONTACT
Greifswalder Str. 217
10405 Berlin
Germany
+49 176 6151 3146
aljoschablau@gmail.com
www.aljoschablau.com
instagram.com/aljoschablau

ILLUSTRATION
"Muusa"
"The Muse"
Ink, reed pen
27 × 15 cm

Annalisa Bollini

07.04.1984, ITALY

CONTACT
Corso Belgio 49
10153 Torino
Italy
+39 392 824 9938
annalisa_bollini@yahoo.it
www.annalisabollini.
altervista.org
@annalisa.bollini.2hands2tails

ILLUSTRATION
„Üheksa tarka saba"
"Wise Nine Tails"
Embroidery and collage on canvas
40 × 30 cm

Andrea Calisi

20.05.1968, ITALY

CONTACT
Via Guendalina Borghese, 4
00145 Rome
Italy
+39 328 498 6424
andreacalisi68@gmail.com
andreacalisilefthand.
blogspot.com
facebook.com/andrea.calisi.3

ILLUSTRATION
„Libarebane, kohtumine“
“Kitsune, Encounter”
Digital art
40 × 40 cm

Judith Clay

29.06.1964, GERMANY

CONTACT
Goethestrasse 45
71111 Waldenbuch
Baden-Württemberg
Germany
+49 7157 669 9579
jcc@judithclay.com
facebook.com/judith.clay.50/

ILLUSTRATION
„Kahe sabaga libarebane – muundumine“
“Two-Tailed Forest Kitsune – The Transformation“
Pastel, Indian ink, ink pen, graphite, coloured pencil
40 × 30 cm

Daniela Costa

13.07.1970, ITALY

CONTACT
Via Dei Narcisi, 3
10025 Pino Torinese – Turin
Italy
+39 347 978 8450
danielacostag70@gmail.com
www.behance.net/
danielacosebb2
FB: Daniela Costa Illustratrice
@danielacostaillustratrice

ILLUSTRATION
„Nälg“
“Hunger“
Watercolour, pastels, digital
50 × 60 cm

Giuseppe D’Asta

29.02.1976, ITALY

CONTACT
Via G. Devitofrancesco n° 2
interno 23
70124 Bari
Italy
+39 329 316 0153
giuseppedasta38@gmail.com
www.giuseppedasta.it
FB: giuseppe d’asta
@giuseppedasta_illustrator

ILLUSTRATION
„Öö“
“The Night“
Mixed technique
40 × 30 cm

Katrin Ehrlich

12.09.1969, ESTONIA

CONTACT
Vanemuise 45
10920 Tallinn
Estonia
+372 5620 4546
eh.katrin@gmail.com
www.katrin-ehrlich-art.weebly.com

ILLUSTRATION
„Võõras rüü"
"The Robe of a Stranger"
Watercolour, graphite pencil, collage
28 × 38 cm

Victoria Fomina

03.10.1963, RUSSIA

CONTACT
Polessky pr. 2–1, ap 100
125040 Moscow
Russia
+7 916 667 2125
victoriafomina1@gmail.com
https://victoriafomina.com/
facebook.com/victoria.fomina1/
instagram.com/victoria_fomina_art/

ILLUSTRATION
Shen Shixi
„Hundi- ja rebasenahk"
"The Wolf and the Fox Turnskin"
Acrylic on paper
27,5 × 21 cm

Darja Gerasimova

04.09.1974, RUSSIA

CONTACT
Leninskiy prospect 41/2 – 443
Moscow
Russia
+7 891 6951 3625
akasi@yandex.ru

ILLUSTRATION
"Rebane metsas"
"Fox in the Forest"
Plants printings, acrylic colours
41,5 × 29,5 cm

Matteo GubelIlini

25.10.1972, ITALY

CONTACT
Via Carlo Urbino 60/a
26013 Crema
Italy
+39 347 282 7764
matteogubellini@fastwebnet.it
www.matteogubellini.it
instagram.com/
matteogubellini/?hl=it

ILLUSTRATION
„Maastik libarebasega"
"Landscape with a Werefox"
Oil pastels
60 × 50 cm

Kadri Ilves

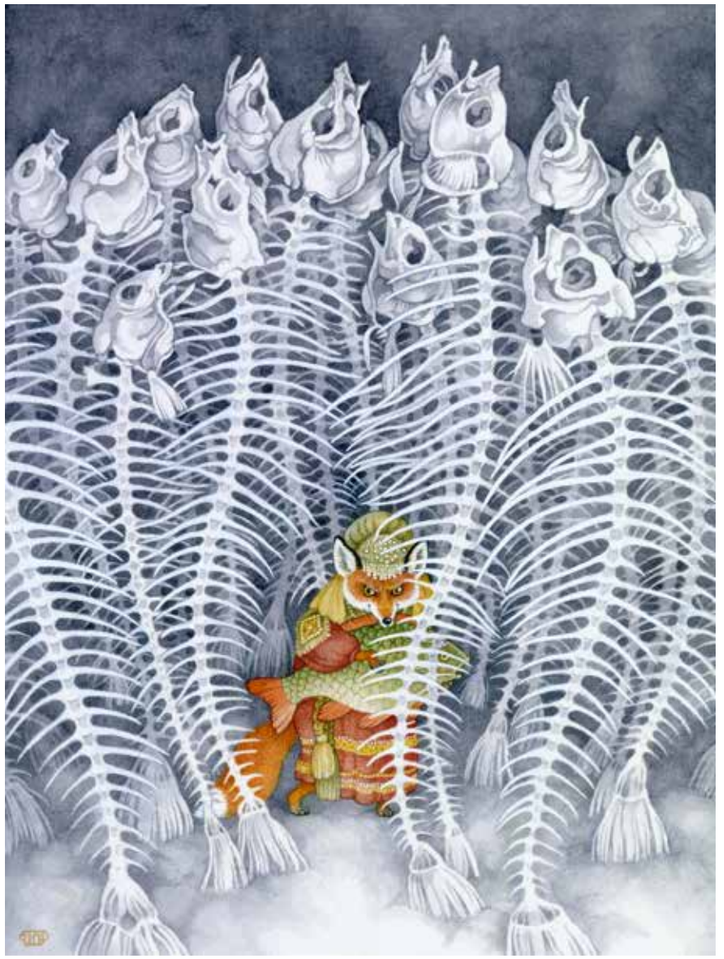
26.12.1977, ESTONIA

CONTACT
Jensi-Mihkli talu
Vanaussaia küla
60425 Tartumaa
Estonia
+372 5364 1536
ilveskadri77@gmail.com

ILLUSTRATION
„Libarebane I"
"The Things Are Not
(What They Appear To Be)"
Oil pastel, pencil
38 × 30 cm

Olga Ionaytis

01.11.1965, RUSSIA



CONTACT
Letnaya st., 16–3–94
141008 Mytishchi
Russia
+7 916 132 6168
ionaytis@gmail.com
ionaytis@gmail.com
FB: Olga Ionaytis

ILLUSTRATION
„Sõsar rebane"
"Sister Fox"
Paper, watercolour, gouache
40 × 30 cm

Lina Itagaki

30.09.1979, LITHUANIA

CONTACT

Antakalnio Str. 99–28
LT–10218 Vilnius
Lithuania
+370 6992 6167
linaitagaki@gmail.com
linaitagaki.com
facebook.com/lina.itagaki.artist
instagram.com/linaitagaki/

ILLUSTRATION

„Libarebane“
“Fox Spirit“
Markers on cardboard
50 × 37 cm

Ana Juan

21.03.1961, SPAIN

CONTACT

Plaza de Santa Ana 9
28012 Madrid
Spain
anajuan.post@gmail.com
www.anajuan.net
FB: Anajuan.Art
@anajuan_art

ILLUSTRATION

„Hajumine“
“Fading“
Acrylic colour and graphite
on paper
60 × 50 cm

Hanna Karaleva

30.09.1962, BELARUS

CONTACT

Feldgasse 1a/4,
2853 Bad Schoenau
Austria
+43 680 444 7935
annakor@inbox.ru
instagram.com/
hannakaraleva?utm_
medium=copy_link

ILLUSTRATION

„Milline muretus“
“What a Nonchalance“
Digital painting
38 × 30 cm

Kadi Kurema

26.03.1963, ESTONIA

CONTACT

Roosikrantsi 17–4
10119 Tallinn
Estonia
+372 5660 1263
kadikurema@gmail.com
www.kurema.eu
facebook.com/kadi.kurema/

ILLUSTRATION

„Libarebane. Valge krüsanteem“
“White Chrysanthemum“
Drypoint, ink, gouache, aquarelle
50 × 60 cm

Selena Leardini

1971, ITALY

CONTACT
Via Virgilio 112
38066 Trento
Italy
+34 0686 4066
lalunanelpozzoart@yahoo.it
FB: Selena Leardini
@selenaleardini

ILLUSTRATION
„Südames rebane“
“A Fox in the Heart“
Acrylic and oil
60 × 50 cm

Anne Linnamägi

09.12.1966, ESTONIA

CONTACT
Metsa 16
75401 Kiili
Harjumaa
Estonia
linnamagia@gmail.com

ILLUSTRATION
„Libarebased. Kohtumine I“
“Meeting I“
Watercolour, pencil
26 × 30 cm

Regina Lukk-Toompere

23.08.1953, ESTONIA

CONTACT
Terase 14–1
10125 Tallinn
Estonia
+372 507 4280
reginalukk@gmail.com
FB: Regina Lukk-Toompere

ILLUSTRATION
„Libarebane“
“Lure“
Watercolour
50 × 60 cm

Jüri Mildeberg

18.05.1965, ESTONIA

CONTACT
Läsna küla
Kadrina vald
45221 Lääne-Virumaa
Estonia
+372 5343 9527
mildebergius9@gmail.com

ILLUSTRATION
„Ring I“
“Circle I“
Mixed media 2021
45 × 20,5 cm

„Ring II“
“Circle II“
Mixed media 2021
45 × 20,5 cm

Octavia Monaco

18.11.1963, ITALY

CONTACT
Marmorta, 31
40061 Marmorta (Bologna)
Italy
+39 349 614 5425
octavia@octaviamonaco.com
www.octaviamonaco.com
facebook.com/
octaviamonaco

ILLUSTRATION
„Libarebasest muusik“
“Kitsune Musician“
Acrylic
60 × 50 cm

Lucija Mrzljak

26.11.1990, ESTONIA

CONTACT
Narva maantee 20–18
10124 Tallinn
Estonia
+372 5594 3572
luci.sidd@gmail.com
FB: Lucija Mrzljak
instagram.com/
lucibara/?hl=en

ILLUSTRATION
„Peegel“
“Mirror“
Graphite and aquarelle pencil
60 × 50 cm

Daniela Iride Murgia

1969, ITALY

CONTACT
Venice, Italy
murgia@mplusb.eu
facebook.com/
daniela.i.murgia
facebook.com/Daniela-Iride-
Murgia-399069353457385
instagram.com/
danielairidemurgia/?hl=it

ILLUSTRATION
„Keha maastik"
"Landscape of a Body"
Indian ink, colored pencils,
papercutting, collage, digital
coloring
60 × 50 cm

Gundega Muzikante

15.11.1964, LATVIA

CONTACT
Stūrīša 27–7
LV 1006 Riga
+371 2915 0171
gundega.muzikante@gmail.com
FB: Gundega Muzikante
@gundegamuzikante

ILLUSTRATION
„Tema kõrgeausus rebane"
"Her Majesty the Fox"
Mixed media
30 × 38 cm

Aleksejs Naumovs

10.01.1955, LATVIA

CONTACT
Lacplesa str. 4–8
LV–1010 Riga
Latvia
+371 2925 2955
aleksejs.naumovs@gmail.com

ILLUSTRATION
„Laulev rebane"
"Singing Fox"
Pencil, paper, acrylic
36 × 41 cm

Piret Niinepuu-Kiik

4.03.1958, ESTONIA

CONTACT
Katleri 11–30
13915 Tallinn
Estonia
piretniinepuu@gmail.com

ILLUSTRATION
„Libarebane I"
"Werefox I"
Gouache, colored pencils, collage
44 × 35 cm

Viive Noor

07.10.1955, ESTONIA

CONTACT
Mahtra 42–7
13812 Tallinn
Estonia
+372 5557 9930
viivenoor@gmail.com
FB: Viive Noor

ILLUSTRATION
„Libarebane. Aardehoidja“
“Fox Spirit. Treasure Holder“
Mixed media 2021
38 × 46 cm

Igor Oleynikov

04.01.1953, RUSSIA

CONTACT
Utrennaya st. 3, kv. 31
111397 Moscow
Russia
+7 916 196 4748
cymru@mail.ru
FB: Igor Oleynikov

ILLUSTRATION
„Puhas tõde, ma vannun!“
“The pure truth, I swear!“
Gouache, paper
40 × 32 cm

Sergio Olivotti

14.09.1970, Italy

CONTACT
Via Gen. E. Caviglia, 1
17024 Finale Ligure
Italy
+39 338 918 5170
sergioolivotti@icloud.com
www.olivotti.net
@sergio_olivotti

ILLUSTRATION
„Libarebane ja Punamütsike“
“The Werefox and the Little Red Riding Hood“
Mixed techniques (pencil, ink, digital colours)
60 × 50 cm

Anita Paegle

03.06.1956, LATVIA

CONTACT
Lačplesa str. 4–8
LV–101 Riga
Latvia
+371 2631 6901
anita.paegle7@gmail.com
anitapaegle.com

ILLUSTRATION
„Unetu”
“Sleepless”
Pencil, paper, watercolour
31 × 43 cm

Andreja Peklar

10.6.1962, SLOVENIA

CONTACT
Gregorčičeva 15
1000 Ljubljana
Slovenia
+386 3171 8089
andreja.peklar@guest.arnes.si
www.andrejapeklar.si
facebook.com/artistandreja.peklar
instagram.com/andreja_peklar/

ILLUSTRATION
Pu Songling *Strange tales from a Chinese studio*
„Maalitud sein“
“The Painted Wall“
Mixed media (ink, monotype, collage, digital)
50 × 60 cm

Natalie Pudalov

05.09.1980, ISRAEL

CONTACT
Hadekel 2019/12, P.O.Box 15153
6086000 Bney Ayish
Israel
+972 54 550 9692
p2natalie@yahoo.com
www.nataliepudalovart.com
facebook.com/natalie.pudalov/

ILLUSTRATION
„Keeruline suhe“
“Complicated Relationship“
Acrylic on MDF board
34 × 40 cm

Tiina Mariam Reinsalu

25.12.1955, ESTONIA

CONTACT
Koorti 14–47
13623 Tallinn
+372 5567 3007
tiina.mariam@gmail.com
www.tiinareinsalu.com

ILLUSTRATION
„Libarebased. Taevalaev“
“Werefoxes 1. Skyboat”
Graphite, coloured pencil
50 × 60 cm

Lena Revenko

14.10.1976, ISRAEL

CONTACT
Borochov 36A
4624075 Herceliya
Israel
+972 54 783 2092
lenarevenko.com
facebook.com/lenarevenkotheartplace
@lena.revenko

ILLUSTRATION
„Libarebane kui aikido meister“
“Kitzune as Aikido Master”
Acrylic, watercolour
30 × 43 cm

Liis Roden

17.12.1974, ESTONIA

CONTACT
Raadiku 21–21
13817 Tallinn
Estonia
+372 5810 0055
liis.roden@gmail.com
liisroden.com
facebook.com/LiisRoden
instagram.com/_7115

ILLUSTRATION
„Libarebane. Leekides“
“Werefox. Ablaze”
Digital hand-drawing
60 × 50 cm

Svetlana Rumak

29.09.1969, RUSSIA

CONTACT
Valovaya 33–13
115054 Moscow
Russia
+7 909 924 3448
irumak@mail.ru
rumak.net
facebook.com/svetlana.rumak/
join.skype.com/invite/ibU8Rf4p7fNo

ILLUSTRATION
„Libarebane“
“Kitsune”
Mixed media on paper
37 × 48 cm

Ulla Saar

04.01.1975, ESTONIA

CONTACT
Vana-Kalamaja 20a–10
10414 Tallinn
+372 521 2594
ulla.saar@gmail.com
@ullaisland

ILLUSTRATION
„Armastus teeb haiget"
"Love Hurts"
Pencil, coloured pencil
17 × 10 cm

Glenda Sburelin

09.07.1972, ITALY

CONTACT
Via Sile, 7
33170 Pordenone
Italy
+39 333 740 0779
glendasburelin@gmail.com
www.glendasburelin.com
FB: Glenda Sburelin,
illustratrice
@glenda_sburelin
BH: Glenda Sburelin

ILLUSTRATION
„Libarebane"
"Kitsune"
Acrylic ink, oil pastel,
monotype, digital
48 × 38 cm

Yana Sedova

25.09.1985, RUSSIA

CONTACT
Novozavodskaja str. 8–10
121087 Moscow
Russia
+7 926 574 8446
yanasedova.artist@gmail.com
@yanasedova_artist

ILLUSTRATION
„Libarebane"
"The Werewolf Fox"
Paper, acrylic, colour pencil
30 × 40 cm

Maris Siimer

25.03.1980, ESTONIA

CONTACT
Fr. R. Kreutzwaldi 22–5
10147 Tallinn
Estonia
+372 5335 9861
marissiimer@gmail.com
facebook.com/marissiimerart
instagram.com/marissiimer

ILLUSTRATION
„Libarebane I.
Ma olen päeval ja ööl"
"Werefox I.
I Am at Day and Night"
Watercolour, graphite and
coloured pencils
38 × 28 cm

Elina Sildre

17.07,1980, ESTONIA

CONTACT

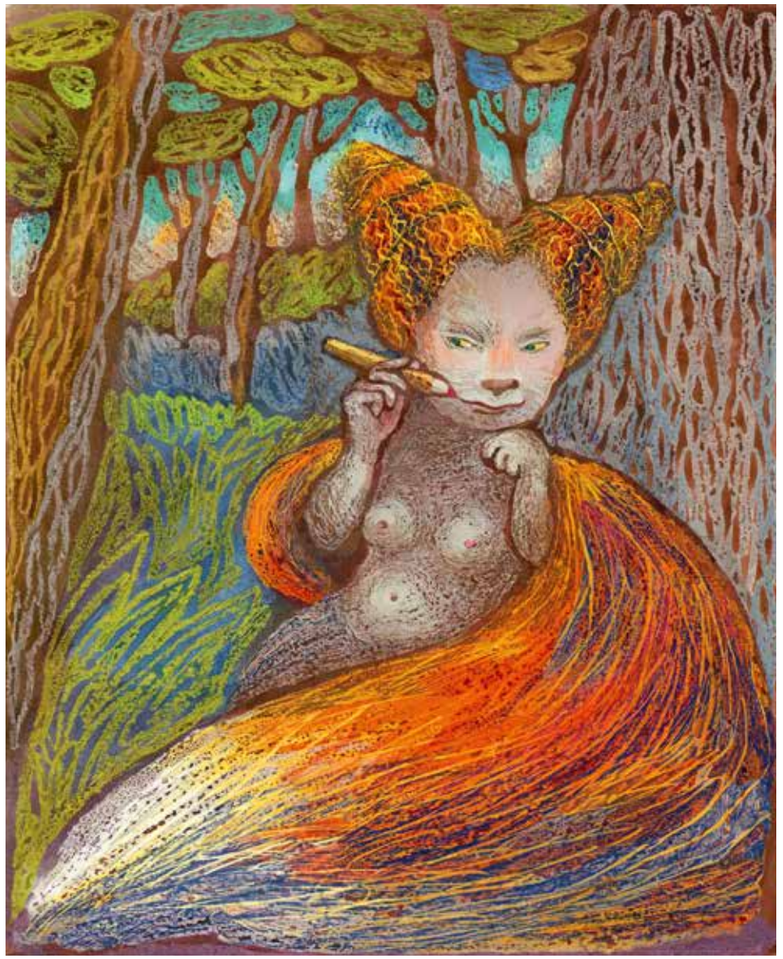
Salme 27–7
10413 Tallinn
Estonia
+372 5697 8917
elina.sildre@gmail.com
www.elinasildre.com
FB: Elina Sildre Art
@elinasildre

ILLUSTRATION

„Libarebased I"
"Fox Tamer"
Acrylic paint, pencils, markers
42 × 29,7 cm

Virpi Talvetie

12.08.1961, FINLAND



CONTACT

Varikonkatu 48
05830 Hyvinkää
Finland
+358 40 528 6916
virpi.talvitie@pp.inet.fi
facebook.com/virpi.talvitie.35

ILLUSTRATION

„Hetkeks"
"A While"
Oil pastel, watercolour, digital
29 × 24 cm

Eike Ülesoo

7.05.1974, ESTONIA

CONTACT
Kastani 9
10912 Tallinn
Estonia
+372 5691 7103
eike.ylesoo@gmail.com
eikeylesoo.eu
FB: Eike Ülesoo LOOB

ILLUSTRATION
„Üks päev Raineke Fuksi elus I"
"One Day in the Life of
Raineke Fuks I"
Mixed media
50 × 60 cm

Maarja Vannas-Raid

22.08.1945, ESTONIA

CONTACT
Retke tee 22–2
13415 Tallinn
Estonia
+372 5661 2912
maarja.vannas@mail.ee
maarja.vannas@gmail.com

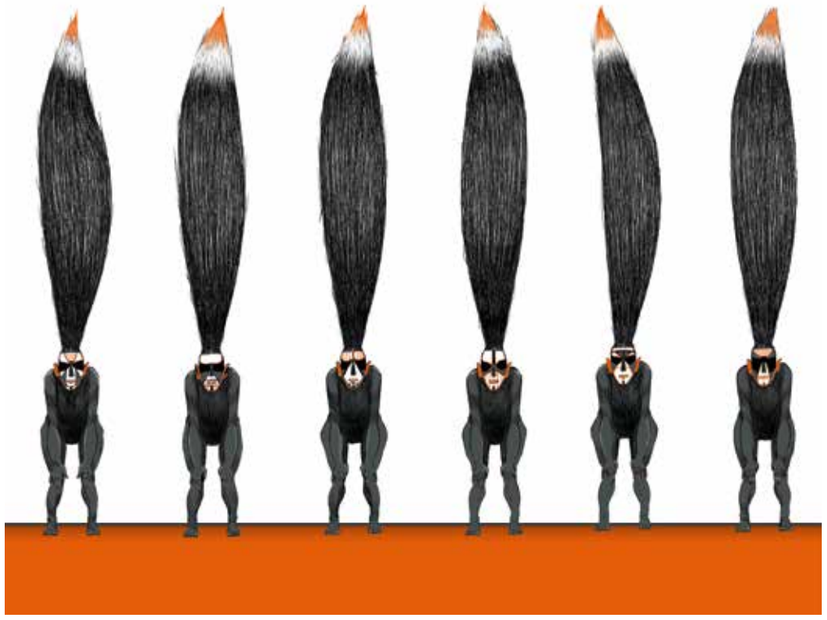
ILLUSTRATION
„Libarebased II"
(Hiina rahvajutud)
„Foxwoman II"
Mixed media
60 × 50 cm

Urmas Viik

11.09.1961, ESTONIA

CONTACT
Õle 43
10319 Tallinn
Estonia
+372 5656 6761
urmas.viik@artun.ee
www.urmasviik.ee

ILLUSTRATION
„Libarebased B“
“Tribal Foxes II“
Inkjet print
50 × 60 cm



Catherine Zarip

18.10.1966, ESTONIA

CONTACT
Lasteaia 11–23
Tabasalu, Harku vald
76901 Harjumaa
Estonia
+372 516 3769
kati.zarip@gmail.com
instagram.com/
catherinezarip/
facebook.com/czillustrations

ILLUSTRATION
„Zenko II“
“Kitsune II“
Acrylic on paper
27 × 37 cm

Tiina Mariam Reinsalu

Artists

Artists

MOHAMMAD BARRANGI FASHTAMI

IGNASI BLANCH

ALJOSCHA BLAU

ANNALISA BOLLINI

ANDREA CALISI

JUDITH CLAY

DANIELA COSTA

GIUSEPPE D'ASTA

KATRIN EHRLICH

VICTORIA FOMINA

DARJA GERASIMOVA

MATTEO GUBELLLINI

KADRI ILVES

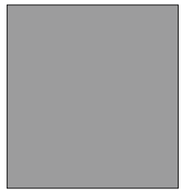
OLGA IONAYTIS

LINA ITAGAKI

ANA JUAN

HANNA KARALEVA

KADI KUREMA



SELENA LEARDINI

ANNE LINNAMÄGI

REGINA LUKK-TOOMPERE

JÜRI MILDEBERG

OCTAVIA MONACO

LUCIJA MRZLJAK

DANIELA IRIDE MURGIA

GUNDEGA MUZIKANTE

ALEKSEJS NAUMOVS

PIRET NIINEPUU-KIIK

VIIVE NOOR

IGOR OLEYNIKOV

SERGIO OLIVOTTI

ANITA PAEGLE

Artists

ANDREJA PEKLAR

NATALIE PUDALOV

TIINA MARIAM REINSALU

LENA REVENKO

LIIS RODEN

SVETLANA RUMAK

ULLA SAAR

GLENDA SBURELIN

YANA SEDOVA

MARIS SIIMER

ELINA SILDRE

VIRPI TALVETIE

EIKE ÜLESOO

MAARJA VANNAS-RAID

URMAS VIIK

CATHERINE ZARIP

Estonian Children's Literature Centre, 2022

Compiled by: Viive Noor
English translations: Annika Aas, Mari Ets
Editor: Annika Aas
Design: Piret Niinepuu-Kiik

ISBN 978-9949-9952-7-1

Printed in Estonia by Printon